**Zeitschrift:** Magglingen: Monatszeitschrift der Eidgenössischen Sportschule

Magglingen mit Jugend + Sport

**Herausgeber:** Eidgenössische Sportschule Magglingen

**Band:** 45 (1988)

**Heft:** 12

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

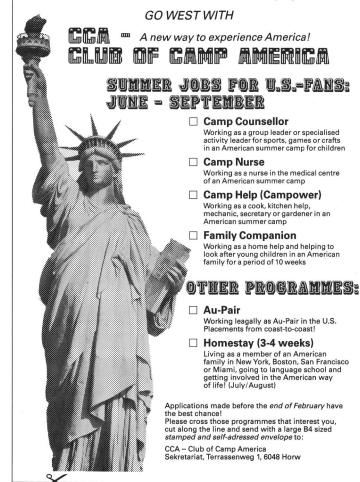
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch









Wimpel
Gestickte
Abzeichen
Vereinsfahnen
Hissfahnen
Masten

HEIMGARTNER FAHNEN AG WIL 9500 Wil/SG Tel. 073 22 37 11

#### **Kleber sucht Kontakt!**

Werbekleber bestellt man bei **Hermann Grummel** Kassier Satus Dietikon

> Baltenschwilerstr. 14 8953 Dietikon Tel. 01 740 95 06 Fax 01 740 34 50

Wollen Sie keinen Muskelkater? Vor und nach der Anstrengung gibt es nichts Besseres als eine MASSAGE mit

## **Thermolis**

das natürliche Massageöl

Massage-Öl 150 ml Fr. 14.-Massage-Salbe 50 g Fr. 14.-

Verkauf in Apotheken und Drogerien Auskunft bei:

LABORATOIRE PHYTOLIS SA - Tel (022)830474 - 1217 MEYRIN GENEVE



Gratulationen erwarten wir keine!

Im Gegenteil:

Profitieren Sie von unserem 10. Geburtstag. Über KONTAKT CH 4419 LUPSINGEN erreichen Sie 320 Häuser in der ganzen Schweiz für Gruppen von 12 bis 500 Personen, für Selbstkocher oder mit Pension, einfach oder komfortabel. Selbstverständlich vermitteln wir kostenlos und unverbindlich.

Aber: wir haben 10 Jahre Erfahrung sind schnell und zuverlässig sind das Original und keine Kopie!

Testen Sie uns:

KONTAKT CH 4419 LUPSINGEN Tel. 061 96 04 05

«wer - was - wann - wo - wieviel?»



#### Neuheiten im Tennis-Zentrum der Neuenburger Berglandschaft

Reservieren Sie ab heute für die Organisation Ihrer polysportlichen Veranstaltungen oder für Ihre Sportvereinigungen.

Unser Sportzentrum erwartet Sie in der Neuenburger Berglandschaft auf 1000 m ü.M.

#### Einrichtungen:

- 4 gedeckte Tennisplätze
- 2 Tennisplätze im Freien
- 2 Squash-Courts
- 20 Mountain Bike-Fahrräder
- Schlafsäle mit 60 Plätzen
- Lokal zum Wachsen der Skier
  Restaurant mit Theoriesaal
- Das Sportzentrum liegt 500 m abseits der besten Langlauf-Loipen

#### Beherbergungspreise:

- Übernachtung mit Frühstück sFr. 14.50
- Vollpension in den Schlafsälen sFr. 37.50

Für weitere Auskünfte wollen Sie sich an folgende Adresse wenden:

#### CTMN

Daniel Chiecchi, Chevrolet 50 2300 La Chaux-de-Fonds, Tel. 039 26 51 52

# Ein Geheimtip für Sportler!

«... Es freut mich ganz besonders, Ihnen über die Wirkungen der Behandlungen mit dem NOVAFON-Gerät berichten zu können.

Die grössten Erfolge erzielte ich bei der Behandlung von Sportverletzungen wie Zerrungen, Muskelkater, Prellungen. Bei Muskelkater hatte die sofortige Anwendung des NOVAFON, mit Unterstützung geeigneter Salben im Anschluss an die Beschallung, zur Folge, dass am nächsten Tag dieser kaum mehr spürbar war. Bei Migräne hat insbesondere die Behandlung des Nackens Linderung gebracht.

Die angerissenen Rippen sind mit der Nachbehandlung von Intraschall nach Abklingen der akuten Entzündung sehr schnell verheilt und ich konnte zirka 3½ Wochen nach dem Anriss die «Biellmann-Pirouette» wieder drehen . . .»

So beurteilt Fräulein Jeannette Leemann aus Silvaplana das NOVAFON-Gerät.

#### Was ist NOVAFON?

Das NOVAFON ist ein handliches, bei Sportlern sehr beliebtes, nur 250 Gramm schweres, elektromedizinisches Gerät, welches sich für den regelmässigen Gebrauch zu Hause und unterwegs immer wieder bewährt. Es nutzt die physikalischen Eigenschaften von Tonschwingungen um im behandelten Gewebe – ohne unerwünschte Nebenwirkungen – die Blutzirkulation und den Stoffwechsel gezielt und wesentlich zu steigern. Dadurch unterstützt es den Körper, die Folgen von Sportverletzungen, Überanstrengungen, Ermüdungserscheinungen usw. rasch zum Abklingen zu bringen.

#### Wie funktioniert das NOVAFON-Gerät?

Im NOVAFON-Gerät, welches am Strom angeschlossen wird, ist ein Schallkopf eingebaut. Dieser erzeugt Schwingungen zwischen 100 und 8000 Hertz, d.h. zwischen 100 und 8000 Schwingungen pro Sekunde. Man nennt diese Schwingungen auch Schallwellen, Tonschwingungen oder Intraschall. Sie werden auf einen kleinen Kunststoff-Schallteller mit einem Durchmesser von zirka 2,5 cm übertragen. Fährt man nun mit diesem Schallteller über die Körperoberfläche, zum Beispiel über einen verspannten Muskel, über eine Prellung oder sonst über eine schmerzende Stelle, so werden diese Schwingungen auf das Körpergewebe übertragen. Ihre wohltuende Wirkung breitet sich über die Hautoberfläche, das Gewebe und über die Knochen aus und dringt bis zu 6 cm tief ein. Im so behandelten Körperbereich werden Eigenschwingungen erzeugt und neue Energiezentren gebildet. Dadurch wird die Durchblutung und der interzelluläre Stoffwechsel wesentlich gesteigert und die Beschwerde zum Abklingen gebracht.

#### In Fachkreisen seit über 30 Jahren bekannt!

Die hervorragende therapeutische Wirkung von Schallwellen und ihre absolute Ungefährlichkeit ist in Fachkreisen schon seit über 30 Jahren bekannt. So wird über die Behandlung mit Tonschwingungen zum Beispiel schon 1949 in der Fachschrift «Medizin Technik» durch Dr. med. H. Hochmuth oder 1951 durch Prof. Dr. med. E. Schliephake in der Fachschrift «Hippokrates» berichtet. Im Verlaufe der vergangenen Jahre sind auch von verschiedenen namhaften Institutionen wie das Fraunhofer-Institut in Stuttgart oder das Korolinska-Institut in Stockholm, wissenschaftliche Untersuchungen im Zusammenhang mit dem NOVAFON-Gerät durchgeführt worden.

Modernste Technik und über 30 Jahre Erfahrung haben das NOVAFON-Intraschallgerät zu einem äusserst wirksamen und deshalb beliebten Helfer besonders auch für Sportler, gemacht.

Das Gerät kann bei NOVAFON E. Güdel, Elektromedizinische Geräte, Brähenstr. 3, 8707 Uetikon am See, (mit Rückgaberecht innerhalb von 10 Tagen) oder in Sanitätsgeschäften und Drogerien gekauft werden.

# NOVAFON

# Nutzen Sie die Möglichkeit, immer wieder fit zu sein!

Das vielfach empfohlene NOVAFON-Intraschallgerät hat sich dank seiner Wirksamkeit seit über 30 Jahren in Europa und in den USA 100000fach bewährt. Es ist Tüv- und SEV-geprüft. Wer ein NOVAFON besitzt möchte es nicht mehr missen.



Die Bedienung ist denkbar einfach: Wo ein Netzstecker in der Nähe ist, kann NOVAFON seine hilfreiche Wirkung entfalten. Im Etui, nur 250 g schwer, ist es auch auf Reisen immer dabei! So können Sie auch in den Ferien ihre Fussreflexzonen-Massagen durchführen oder etwas Wertvolles zur Straffheit der Haut tun. Viele aktive Sportler führen ihr NOVAFON-Gerät immer im Gepäck mit.

#### Verkauf und Information durch:

NOVAFON E. Güdel, Elektromedizinische Geräte, Brähenstrasse 3, CH-8707 Uetikon am See, Telefon 01 920 26 46.

Preis: Fr. 330. –, Teilzahlung ohne Zuschlag möglich. Rückgaberecht innerhalb von 10 Tagen.

#### Auch in Drogerien und Sanitätsgeschäften erhältlich!

□ zu Fr. 330.− oder □ zu 1mal Fr. 130.− und 2mal Fr. 100.−  Nach 10 Test-Tagen sende ich das Gerät in der Originalverpackung an Sie zurück, oder ich bin damit zufrieden und bezahle innerhalb von 10 Tagen.  Name:  Strasse:	☐ Bitte senden Sie mir einen Prospekt☐ Bitte senden Sie mir gegen Rechnung mit Finnerhalb von 10 Tagen 1 NOVAFON-Hör (Zutref	
	Nach 10 Test-Tagen sende ich das Gerät in der Originalv	erpackung an Sie
Strasse:	Name:	a a
	Strasse:	
PLZ/Ort:	PLZ/Ort:	
Unterschrift: MA 88	Unterschrift:	MA 88

**GUTSCHEIN für NOVAFON-Gratis-Test** 

# r versche <u>000 Sprach-Tonbandkasse</u>t DO Leute prüfen kön <u>einfach es ist, Englisch zu lern</u>

## Oder Französisch. Oder Italienisch. Oder Spanisch.

### Gratis: 1 hochwertige Sprachlern-Tonbandkassette für Sie!

Sprachlefth-Ionibandkassette für Sie: Wenn Sie den Gutschein einsenden, enhalten Sie garantiert kostenios (zum Behalten) und ohne jede Bedingung per Post eine hochwertige Sprach-Lemkassette – je nach Ihrem Wunsch für Englisch, Französisch, Italienisch oder Spanisch zugestellt Warum wir das machen? Nun, well wir so viel Interseisrierten wie möglich zeigen möchten, dass Sprachenlemen durchaus kurzweilig, leicht und abwechslungsreich sein kann und trotzdem rasch zum Ziel – der einwandfreien Beherrschung einer Fremdsprache – führt.

#### Umfassende Fremdsprachkenntnisse bringen nur Vorteile

bringen nur Vorteile

Zweifellos sind perfekte Fremdsprachkenntnisse heute wichtiger denn je. und ohne diese wird man oft einfach übergangen. Das tängt schon im täglichen Berufsleben an, wo dirdie interessanten, vielseitigenund anspruchsvollen Posten diejenigen Leute bevorzugt werden, die Fremdsprachen dienenigen Leute bevorzugt werden, die Fremdsprachen dienen in praktisch allem Branchen wird vorausgesetzt, dass man mit ausländischen Kunden, Lieferanten, aber auch Arbeitskräften, in ihre eigenen Sprache verhandelt und korrespondiert. Bedeutende Kaderstellen mit entsprechendem Salär werden zudem in der Regel sowiess überall nur jenen Berufstätigen übertragen, die sich über umrässende Sprachenntnisse ausweisen können. Aber auch in Gesellschaftskreisen gehört es zum guten Ton, bei Gästen aus dem Ausland mit vorblidlichem Englisch. Französisch, Italienisch oder Spanisch aufzuwarten.

Und bei Reisen in anderssprachige Länder fühlt man sich weit sicherer, hat man mehr geschäftlichen Erfolg und erhält einen besseren Einblick in fremde Kulturen und Mentalitäten, wenn man sich mühelos in der betreftenden Landessprache unterhalten kann. Wobel z. B. Englisch, als meistverbreitete Sprache der Weit, in fast allen Staten als Verständigungsmittel und vielfach gar als öffzielle Verkehrsprache dient.

# Ein kurzweiliges Sprachstudium erwartet Sie

erwartet Sie
Die Freizeit ist für Erwachsene ein wertvolles Gut, mit dem
man haushälterisch umgehen sollte. Um so wichtiger schien
es uns, ein Studiensystem zu schäeften, mit dem man sich
eine Fremdsprache bei geringem zeitlichem Aufvand aneignen kann und ohne dass dadurch die persönlichen Hobbies
zu kurz zu kommen brauchen. Ein Studiensystem zudem, das
keine spezielle Begabung oder Destimmte Vorkenntnisse
erfordert und einem auf last spielerische und dennoch zielstrebige Art mit der neuen Sprache eingehend vertraut macht.

Rast nebenbe nimmt man dabei zugleich auch den entsprechenden Wortschatz und die unumgängliche Grammatik
auf. Das ganze Studium ist derart lebensnah und spannend
aufgebaut, dass man oft das Gefühl hat, selber im Ausland
an lebhatten Gesprächen in einem Café, in einer Familie oder
in einem Geschäft teil zunehmen. Eine sorgfältige Enrichrung
in die leichtere fremdsprachliche Uiteratur und in die wichtige
Geschäfts- und Privatkorresponderz runden den reichhaltigen Wurs ab. Am Schluss ist man in der Lage, sich in der
gewählten Sprache vorbidiet zu unterhalten, Bücher und
Zeitungen zu lesen sowie geschäftliche und private Birefe in
einem wirkungsvollen, modernen Stil zu verfassen. Das kurzweilige Studium ist derart lehrreich aufgebaut, dass es
einem ergieibigen, längeren Ausland-Sprachaufenthalt durchaus gleichkommt.

#### Wählen Sie Ihre Fremdsprache

Kurs Nr. 703 Englisch

sszertifikat oder Diplom Kurs Nr. 701 Französisch

mit Abschlusszertifikat oder Diplom Kurs-Ziel

Ruffs-Z.1E1

Zieljdete einzelnen Kurses ist es, dass man, auch wenn man keinerleit Vorkenntnisse oder besondere syrachliche Begabung besitzt, die entsprechende Fremdsprache in Wort und Schrift zu beherrschen lernt. Man wird über eine korrekte Aussprache und einen so grossen Wortschatz verfügen, dass man sich in der betreffenden Fremdsprache einwandfrei unterhalten und geschäftlich verhandeln kann. Auch erhält man Einblick in die fremdsprachliche Literatur. Zudem wird man am Schluss in der Lage sein, fremdsprachliche Privat- und Geschäftsbrifee in einwandfreier Form in einem korrekten und modernen Still zu verfassen.

#### Kurs-Aufbau

Jeder Kurs besteht aus drei Jahresstufen. <u>Die erste Jahresstufe</u> beginnt mit einer leichtfasslichen Einführung in die Fremé-sprache und deren Grammatik. Sie befasst sich hauptsächlich mit der Umgangssprache und bringt typische Beispiele aus dem Alltag, so dass das Gelernte sofort in der Praxis an-

#### Persönliche und telephonische Betreuung durch unsere freundlichen Sprachlehrer

durch unsere freundlichen Sprachlehrer

Ob Sie nun Englisch, Französisch, Italienisch oder Spanisch wählen: Sie studieren bequem zu Hause – dann, wenn es Ihnen am besten passt – im Durchschnitt pro Monat 1 leichtverständliche Lehrstofteinheit (= 1 Monatspensum) mit dazugehörender Sprachkassette durch, die wir Ihnen wohldossert regelmässig per Post zustellen. Selbstverständlich lassen wir Sie dabei nicht allein. Unsere freundlichen Sprachlehren, alles staatlich olipomierte Padagogen, zeigen Ihnen ganz individuell anhand der von Ihnen monatlich einzusendenden Übungsarbeiten durch behutsame Korrektur und wohlausgewogene Kommentierung, wo Sie noch allfällige Unsicherheiten haben und wie Sie sich vervollkommnen können. Aber auch am Telephon stehen Ihnen unsere zuvorkommenden Dezenten stets geme zur Hilfe bereit, sollten Sie zusätzliche Effauterungen oder ganz einfach den persönlichen Konitakt wünschen. Also eine Art privater Sprach-Unternicht für Sie ganz allein.

Kurs Nr. 705 Italienisch

rtifikat oder Diplom

Kurs Nr. 706 Spanisch mit Abschlusszertifikat oder Diplom

wendbar ist. Wortschatz und Sprachgefühl werden so entwickelt, dass ein müheloses Sprechen und Verstehen möglich ist. <u>Die zweite Jahresstufe</u> wiederholt und vertieft die Grammatikkenntnisse und erweitert den Wortschatz. Anhand kurzweiliger Beispiele wird man in das faszinierende Reich der fremdsprachigen Literatur eingeführt. Bücher und Zeitungen in der Fremdsprach zu lesen und zu verstehen wird nun kein Problem mehre der läglichen Praxis auf abwechslungsreiche Weise, Geschäfts- aber auch Privathriefe in der Fremdsprache zu versasen. In sinnvollen, methodischen Schritten wird man von der persönlichen Stellenbewerbung ibs hin zu anspruchsvollen Geschäftskorrespondenzen geführt.

#### **Kurs-Umfang**

Jeder Kurs umfasst 36 abwechslungsreiche Monats-Lehrstoff-einheiten und je 12 qualitativ hochstehende Sprachkassetten.



Die Vorteile dieses bewährten, wohldurchdachten Erwachsenen-Sprachstudiensystems liegen auf der Hand: 

Kost, bare Zeit für mühsame Wegstrecken zwecks Abend-oder Tagesschulbesuchen wird gespant

Man kann den Anschluss auch bei Absenzen wie Feiten, Milität, Krankheit nie verpassen

Man hat nicht mit empfindlichem Verdienstausfall wegen teurem Ausland-Sprachaufenthalt zu rechnen Sie studieren in aller Diskretion, niemand braucht davon zu wissen

Ninsere hochqualifizierte Sprachschule kommit im wahrsten Sinne des Wortes zu linnen 

In ziel Englisch, Französisch, Italienisch oder Spanisch wirklich zu beherrschen, erreichen Sie auf eine vergnügliche Art und mit grösstmöglicher Sicherheit.

#### Zeugnisse und Diplom als Krönung

Zeugnisse und Diplom als Krönung
Auf Ende einer Jahnesstufe stellen wir Innen aufgrund der
Durchschnitte aus Ihren Monatsarbeiten ein Zwischenzeugnis
aus. Schon ein solches Zertlikfalt der Sprachschule unseres
Gymnasiums kann Ihnen bei einer Stellenbewerbung oder
Beförderung von ausschlaggebendem Nutzen sein. Unser
wertvolles Abschlusszeugnis erhalten Sie am Kursende als
Krönung für ein umfassend absolviertes Sprachstudium ausgehändigt.
Wenn Sie Lust und Interesse haben, können Sie – auf
vollig freiwilliger Basis – zusätzlich am Schluss auch noch
eine Prüfung unter Aufsicht von Examinatoren und Experten
an unserer Schule ablegen. Das hierüber ausgefentigte
Sprach-Diplom stellt einen gewichtigen Markstein für ihren
weiteren beruflichen und gesellschaftlichen Werdegang dar.

#### Bescheidenes Kurshonorar und Lehrgangsdauer nach Wahl

gangsdauer nach Wahl
Ein Kursbeginn ist sofort möglich. Das faszinierende Studium umfasst (bei jeder Sprache) 3 Jahresstufen, dauert also
insgesamt 3 Jahre. Neen Sie etwas mehr Freizeit investieren
oder möglicherweise gewisse Vorkenntnisse mibringen, können Sie den ganzen Lehrgang aber auch viel schneller absolvieren, z.B. in; 2 foder gar in v. Jahr. Hierüber onentieren wir Sie näher im austührlichen Schulprospekt. Selbstverständlich
dürfen Sie die interessante Sprachausbildung aber auch auf Ende einer Jahresstufe vorzeitig wieder abbrechen, wobei selbst in diesem Falle nichts verloren wäre, de schon ein Teil-studium gute grundlegende Fremdsprachkenntnisse vermittelt.

Das monatliche Kurshonorar beträgt lediglich **Fr. 68.**– Darin Das monatliche Kurshonorar betragt lediglich Fr. 68.— Dann ist übrigens alles inbegriffen, also Korrektur und Kommentie-rung der Monatsarbeiten, telephonische, persönliche Lehrer-kontakte, Zwischen- und Schusszeugnisse sowie allfällige Prüfung mit Diplom, aber auch die gesamten Lehrunterlagen und die qualifätiv hochstehenden Sprachkassetten, die Ihnen selbst nach Kursende stets nützlich sein können.



#### Nichts überstürzen. Zuerst Gratis-Probekurs verlangen!

Probekurs verlangen!

Früfen Sie vorrest im aller Ruhe bei sich zu Hause, ob ein Sprachstudium Ihnen überhaupt zusagt. Überstürzen Sie nichtst Lassen Sie sich die interessanten Lehmuntragen des 1. Monatspensums der Sprache Ihrer Wahl völlig kostenlos und ohne jede Verpflichtung zum Selber-Ausprobieren per Post zukommen. Sollte Ihnen die Sprachausbildung nicht gefallen, dann senden Sie eintlach die Lektion kommentarlos innert 10 Tagen wieder zurück, und der Fall ist für Sie erledigt. Die wertvolle Grafis-Snhaand-Kässette und das detaillerte Sprachkursprogramm mit ausführlicher Darstellung der gesamten Schulorganisation sowie mit genauem Studienablud durfen Sie so oder so behalten.



Abteilung Sprachschule

(Unter Leitung und Mitwirkung von Kantonsschul-Professoren, Gymnasiallehrern und dipl. Sprachpadagogen)

Räffelstrasse 11, 8045 Zürich Tel. 01/461 02 30

# Gutschein für Gratis-Kassette und kostenlosen Sprach-Probierkurs

Heute noch einsenden an: Neues Gymnasium Zürich AG, Abt. Sprachschule, Räffelstrasse 11, 8045 Zürich AG, Abt. Sprachschule, Raffelstrasse 11, 8045 Zürich Ihre qualifizierten Sprachlehrer korrigieren meine Monatsarbeiten sorgfaltig und helfen mir, dass ich öhne Schwierigkeiten rasch Fortschritte mache und mein Ziel eine Westellen zusch Fortschritte mache und mein Ziel eine Merzich Zielen werden den gesamten Lehtgang aber auch schneller absolvieren. Zudem steht es mir frei, 3 Monate vor Ablauf eines Kursjahres (gerechnet ab Erhalt meiner 1. Monatslektion) durch eingeschriebenen Brief ut Ende einer Jahresstute wieder auszutreten. Das monatliche Kursgeld betragtnur Fr. 68.—wobei darinallesinbegriffen ist, wie Monatslektionen, Sprachkassetten und Monatspensum umfassend), telephonische oder schriftliche Beantvortung meiner Fragen, Zwischen- und Abschlusszeugnis sowie – und sofern ich es wünsche – Ihre Prufung mit Sprach-Diplom. Ich bezahle es monatlich mit Einzahlungsschein, den Sie mir beilegen.

ich möchte gerne Ihr Gratis-Probestudium kennen-lernen. Senden Sie mir bitte per Post köstenlös den umfangreichen, detaillierten Kursprospekt und die Grätis-Sprachkassette (die ich beide auf jeden Fall behalten darf) sowie die instruktive 1. Monstlekktion für den.

Sprachkurs: (bitte gewünschten Kurs hier eintragen)

kostenlos zur Ansicht. Sollte mir dieser Lehrgang nicht zusagen, schicke ich ihn innert 10 Tagen nach Einfalt einfach wieder zurück, und der Fall ist für mich erfedigt. Andernfalls mache ich definitiv an Ihrem Sprachkurs mit. Ich erhalte dann monatlich automatisch jeweils meine weiteren Kurslektionen.

Herr/Frau/Frl. (Nichtzutreffendes bitte streichen) Name Vorname PLZ/Ort Geb.-Datum Tel.-Nr. Unterschrift
(bei Jugendlichen des gesetzlichen Vertreters) Ort und Datum Kein Vertreterbesuch